



つうしん ふくら通信

2019年11月1日発行

第146号 お知り合いの外国人の方にお渡しください。

江南市の外国人登録者数 1,983人 (2019年9月末現在)

こうなんしこくさいこうりゅうきょうかい いえ
江南市国際交流協会 ふくらの家

こうなんしこちのちようふるわたり
江南市古知野町 古渡 142-2

0587-56-7390 fukura@feel.ocn.ne.jp

ぼしゅうちゅう
ボランティア募集中!

環境フェスタ江南・江南市消費生活展 共同举办

時間 11月17日(周日) 10:00~15:30

地点 市民文化会館 ※臨時駐車場…中央公園、市役所駐車場

智力竞赛(2活动共同)

在接待处拿表格回答会场内的问题。回答正确有奖品(1人只限一次)。表格10:00~15:00在接待处拿。



環境フェスタ江南 環境課 0587-54-1111 内線 407

★主要的行事

- ・各企業对环境的做法和产品的紹介
- ・江南玩具病院「微笑」
- ・各団体の環境活動紹介
- ・環境学習等活動実績发放卡和贴纸
- ・環境海报、再利用作品的展示
- ・AEL网发放敲图章游戏本等

★特別企画

请支持食品活动

食品活动是指、捐出家庭多余食品、通过NPO法人提供给对食品有需要的福祉团体等的活动。在市民文化会館门口有专门设置食品的回收箱。

○需要捐出的食品

- ・大米(白米、玄米、保存米)、意大利面
- ・罐頭、速食
- ・調味料(酱油、酱、砂糖、色拉油)
- ・咖啡、茶叶等

※所有食品都要无破损且未开封。保质期在1个月以上能常温保存的食品。

江南市消費生活展 市民サービス課 0587-54-1111 分机 225

★消費者団体・企業等の展示

- ・公平交貿易展示处
- ・郵便展示处
- ・行政相談处
- ・交通安全・防犯展示处
- ・人権啓発展示处
- ・水道・下水道展示处 等

★参加・体験

- ・iPad 体験学習(介護予防锻炼)
- ・消費者纠纷人生游戏
- ・玩折染
- ・小小警察(穿制服拍記念照)

等

提高**防災**的**意識**吧 消防予防課 0587-55-2771

到了空气干燥容易发生火灾的季节,为了防止发生火灾,或万一发生时把灾害减小到最小,让我们一起来预防火灾来保护我们的生命和财产吧。

防火作品展

期間 11月9日(周六)~15日(周五)

内容 从市内小学生(5年生、6年生对象)投稿的246点作品进行展示

場所 ヴィアモールアピタ江南西店…にゅうせんさくひん入選作品、ふじきとしょうがっこう藤里小学校、古知野西小学校、ピアゴ江南店…草井小学校、古知野北小学校、古知野東小学校
ピアゴ布袋店…布袋小学校、布袋北小学校



多文化育儿沙龙 做蛋糕教室

りょうりきょうしつ料理教室要开办了。做ブッシュ・ド・ノエル。

通过做蛋糕加深各国的理解,一起度过快乐的亲子时间。

时间 12月8日(周日)13:00~15:30

地点 布袋ふれあい会館

报名对象 乳幼儿或小学生以及家长

人数 15組(按报名顺序)

带上 围裙、抹布、装蛋糕的袋子

参加费1組(孩子和家长) 协会賛助会員800円、一般1000円

报名 国際交流協会事務局 0587-54-1111 转 分机486 (只限用日語)



多文化育儿沙龙,和宝宝一起跳舞吧

愛知県の事業「多文化育儿沙龙」在江南市国際交流協会実施。

一边抱着宝宝一边跳舞,加深亲子关系。

也有外国人的亲子参加,一起通过跳舞加深理解吧。

时间 12月14日(土)13:00~16:00

ばしょ場所 すいとぴあ江南 2楼大广间

たいしょうしゃ対象者 6个月~1歳半左右的婴儿和家长

ていじん定員 15組(按报名先后顺序,日本人亲子限7组)

さんかりよう参加料 免费

报名 国際交流協会事務局 0587-54-1111 内線486 (只限日本語)



11月是儿童抚养津贴的支付月

儿童抚养津贴是为了单亲家庭等的生活安定以及儿童的健康成长。

11月开始变更支付月，变为2个月一次，奇数月支付前两个月的费用。

支払日 11月11日（月）

支払対象期間 8月～10月

咨询 市役所儿童政策課 0587-54-1111（内線215）

开始健康检查吧！咨询：江南市保健センター（0587-56-4111）※只限日本語

なまえ	対象人	実施時期	予約受付	内容
乳癌検査 <small>ようばいけん</small> ★要予約	40岁以上的女性(1980年3月31日以前出生者 ※2018年4月以后检查过的人属于对象外。	11月14日(周四) <small>ごぜん</small> ・ <small>ごご</small>	受付中	X光透視(乳房X光检查)、視触診法定員100人（按順序） 診察費 840 日元 ※孕妇、产婦、断奶后未滿一年者及心脏使用起搏器使用者丰胸手术，VP 并聯、者不予受理 ※視触診法时不一定是女医生
	30~39 岁以下的人(1980年4月1日~1990年3月31日出生人) ※年度(2019年4月~2020年3月)内的检查只有一回	11月25日(周一) <small>ごぜん</small> ・ <small>ごご</small>		超B超法、視触診法 人数 100 人（按順序） 診察費 840 日元 ※妊娠中，給嬰兒喂奶的人不能接受诊断 ※視触診法时不一定是女医生。

●※江南市没有发放癌症检查的免费券。

こくさいこうりゅうきょうかい 国際交流協会「ふくらの家」いえ 接受关于教育，工作，生活上的各种问题咨询。我们会帮你保密。

うけつけじかん 受付時間 : 月~金曜日 10:00~15:00 (TEL 0587-56-7390)

予防接種和健診的通知 ※请带上母子手帳。

咨询处・地方：江南市保健センター 0587-56-4111

○集団予防接種

なまえ	対象人	実施時期	受付	内容
BCG 接種	2019年5月1日～17日出生者	11月12日(周二)	13:45 ～14:30	○指定時間外接種希望者, 请事先联系。 存在突然变更被拒绝的情况
	2019年5月18日～31日出生者	11月22日(周五)		

○個別予防接種

【预防接种的时期, 市将下记的各种预防接种的预诊票寄送给各位。收到以后请各位带上预诊票和母子健康手帐尽早接受预防接种。、因为转入或转出等纷失没有江南市预诊票的人, 请带上母子健康手帐、到保健中心来。

【婴幼儿】四种混合 (DPT-IPV)、ポリオ、麻疹・风疹 (MR)、日本脑炎、HIB、小儿肺炎球菌、水痘

【学 童】二种混合 (DT)、日本脑炎 (特例对象者)

★针对人类乳头瘤病毒 (预防子宫癌)、现在、不极力推荐, 要求接种的人给与接种。没有预诊票的人, 请带上母子手帐到保健中中心来取。

○接种了脊髓灰质炎疫苗, 三种混合接种没有完的人, 请到保健センター相谈。

○可在医疗机构接种 (需提前预约)。

○接受预防接种时, 请很了解孩子平日身体状况的家长带孩子来。如果家长不能陪孩子来的话, 要填写好委任状带来。委任状は请到保健中心来领或在市的网站上下载。在市的网页上可以下载。

http://www.city.konan.lg.jp/kenkousei/hoken_center/tyusya/inindoui.pdf

○犬山市, 大口町, 扶桑町的医疗机关接受接种。请直接向医疗机关申请。

从4月1日开始市町村的服务范围扩大, 儿童的预防接种可以在县内的医疗机关进行了。、但是经常就诊的医生是在市外的情况, 还有回家乡来生孩子的等情况, 接受接种要有一定的条件。另外, 接种前, 要到市保健中心办理手续。

○需要葡萄牙语版・英语版・汉语版・西班牙语版的预诊票・预防接种说明书的人, 请与保健センター联系

＜誕生从出生到3歳为止的健診＞

項目	健診対象	健診日期	受理時間	内容
4个月幼儿体检	2019年7月1日～15日出生者	11月14日(周四)	13:00 ～13:45	出生不满6个月且未接受检查者也可
	2019年7月16日～31日出生者	11月28日(周四)		
1岁半幼儿体检	2018年4月1日～15日出生者	11月13日(周三)		不满2岁且未接受检查者也可 氟化物涂布
	2018年4月16日～30日出生者	11月27日(周三)		
3岁幼儿体检	2016年11月1日～15日出生者	11月11日(周一)		不满4岁且未接受检查者也可 有尿检
	2016年11月16日～30日出生者	11月18日(周一)		
2岁半幼儿牙科检查 ★要予約	2017年6月～8月出生者	12月6日(周五)	13:00 ～13:20	涂氟、查看刷牙方法等 申请开始日 11月1日(周五)～